

Die orientalischen Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: Ein Überblick zur Geschichte und Erschließung der Sammlung am Beispiel der Codices hebraici

Hans-Walter Stork

Die heutige Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg geht zurück auf die 1479 gegründete Stadtbibliothek. Sie verwahrt einen erstaunlich großen Bestand an orientalischen Handschriften. Dabei erklärt es sich aus der Geschichte der Sammlung, dass die hebräischen Handschriften einerseits und die gesamten orientalischen Codices andererseits unterschiedliche Signaturen erhielten, die bis heute in Gebrauch sind, Cod. hebr. (Codices hebraici) und Cod. orient. (Codices orientales). Die besonders kostbaren Stücke beider Gruppen werden der Signatur Cod. in scrin. (Codices in scrinio) zugeordnet. Mit der geschlossen aufgestellten Sammlung Levy (Signatur: Cod. Levy), die im Jahr 1906 erworben wurde, erfuhr der Bestand an hebräischen Manuskripten eine herausragende Erweiterung.

Hebräische Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: die Codices hebraici und Codices Levy

Mit ihren etwa 550 Codices beansprucht die Sammlung der hebräischen Manuskripte der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg einen Rang unter den ersten zehn Hebraica-Sammlungen weltweit. Der ältere Teil der Hebraica, etwa 320 Manuskripte der Signaturengruppe Codices hebraici, gelangte um 1750 in die damalige Stadtbibliothek. Er ist ein Legat des Professors der orientalischen Sprachen am Akademischen Gymnasium in Hamburg und späteren Pastors von St. Katharinen, Johann Christoph Wolf (1683–1739). Er hatte seinerseits die umfangreiche, etwa 145 Bände umfassende Hebraica-Sammlung des Frankfurter Sammlers Zacharias Conrad von Uffenbach (1683–1734) sowie einige kleinere Sammlungen erworben, darunter die des schlesischen Pastors Christian Theophil Unger (1671–1719), des französischen Bibliophilen Louis Bourguet (1678–1742) aus Nîmes oder des Hamburger Koranherausgebers und Hauptpastors an St. Katharinen, Abraham Hinckelmann (1652–1695). Zunächst seien diese kurz skizziert.

Zacharias Conrad von Uffenbach trug eine zu seiner Zeit weithin berühmte Handschriftensammlung zusam-

The Oriental Manuscripts of the Hamburg State and University Library: An Overview of the History and Development of the Collection, Particularly the Codices hebraici

The history of the modern-day ‘Hamburg State and University Library’ goes all the way back to the ‘City Library’ founded in 1479. This institution contains an astonishingly large inventory of oriental manuscripts, and thus it is indeed the history of the collection that explains why the Oriental Codices each received a different call number prefix, both of which are still in use today: Cod. hebr. (‘Codices hebraici’) and Cod. orient. (‘Codices orientales’). The especially precious items from both groups are categorized with the code Cod. in scrin. (‘Codices in scrinio’). The acquisition of the privately compiled Levy Collection (Cod. Levy) in 1906 also represented a tremendous expansion for the archive of Hebrew manuscripts.

The Hebrew Manuscripts of the Hamburg State and University Library: the Codices hebraici and Codices Levy

With approximately 550 codices, the archive of Hebrew manuscripts at the Hamburg State and University Library lays its claim to having one of the top ten Hebraica collections worldwide. The older part of the Hebraica, with about 320 manuscripts in the call number group ‘Codices hebraici,’ arrived at the library (then known as the Stadtbibliothek, or ‘City Library’) in 1750. It is a legacy of Johann Christoph Wolf (1683–1734), a professor of oriental languages at the Akademisches Gymnasium (‘Academic High School’) in Hamburg and later the minister of the St. Katharinen church. He had, in turn, procured the extensive, 145 volume, comprehensive Hebraica collection from the Frankfurt collector Zacharias Conrad von Uffenbach (1683–1734) as well as several smaller archives. These included that of the Silesian minister Christian Theophil Unger (1671–1719), the French bibliophile Louis Bourguet (1678–1742) from Nîmes, as well as the Koran-publisher from Hamburg and senior minister of the St. Katharinen church, Abraham Hinckelmann (1652–1695). What follows is a brief outline of these individuals and their collections.

Zacharias Conrad von Uffenbach assembled one of the

men.¹ Vor allem in seiner Heimatstadt Frankfurt am Main vermochte er auch hebräische Manuskripte zu erwerben, wobei er selbst die Sprache nicht beherrschte. Der Katalog seiner Hebraica stammt deshalb von Johann Heinrich Mai (1688–1732), dessen Beschreibung von 141 hebräischen Handschriften Eingang fand in den gedruckten Katalog der Uffenbach-Sammlung *Bibliothecae Uffenbachianae Manuscripta*.²

Der schlesische Pastor Christian Theophil Unger in Herrenlaurschütz und Ritz verkaufte seine hebräischen Handschriften und Bücher 1721 für 600 Joachimsthaler an Wolf. Moritz Steinschneider charakterisiert Unger „nicht als eigentlichen Autor, wohl aber als begeisterten Sammler für jüdische Bibliographie“³, dem ein Ehrenplatz in dieser Wissenschaft gebühre.⁴ Unger hatte einen Teil seiner Hebraica im Januar 1719 von dem französischen Bibliophilen Louis Bourguet (1678–1742) aus Nîmes erworben, der sie in den Jahren 1701/02 in Venedig gekauft hatte.⁵

Abraham Hinckelmann⁶, Hauptpastor an St. Katharinen, legte 1694 eine weithin berühmte Koran Ausgabe vor, für deren Vorbereitung er Koranhandschriften erwarb. Seine Hamburger Ausgabe war die erste von Dauer, denn von der zwischen 1537 und 1538 (nicht 1530, wie in der älteren Literatur angegeben) in Venedig bei Paganino und dessen Sohn Alexander Paganini erschienenen, von der lange Zeit kolportiert wurde, sie sei auf Geheiß des Papstes Paul III. (1534–1537) vernichtet

most famous manuscript collections of his time.¹ Above all, he also was able to acquire Hebrew manuscripts in his hometown Frankfurt am Main, although he himself did not have command of the language. The catalogue of his Hebraica thus came from Johann Heinrich Mai (1688–1732), whose description of the 141 Hebrew manuscripts found its way into the printed catalogue of the Uffenbach archive *Bibliothecae Uffenbachianae Manuscripta*.²

The Silesian minister in Herrenlaurschütz and Ritz, Christian Theophil Unger, sold his Hebrew manuscripts and books to Wolf for 600 Joachimsthaler in 1721. Moritz Steinschneider characterised Unger as ‘not an actual author, but indeed an enthusiastic collector of Jewish bibliography’³ to whom is owed a place of honour in this field.⁴ Unger had previously acquired a part of his Hebraica in January 1719 from the French bibliophile Louis Bourguet (1678–1742) from Nîmes, who had purchased them in the years 1701–1702 in Venice.⁵

In 1694 Abraham Hinckelman,⁶ the senior minister at the St. Katharinen church, produced a widely famous edition of the Koran and for its preparation he procured Koran manuscripts. His Hamburg edition was the first lasting publication, because the edition which had been published in the years 1537 and 1538 (not 1530, as stated in older literature) by Paganino and his son Alexander Paganini in Venice, long rumoured to have been destroyed at the bidding of Pope

¹ Konrad Franke: Zacharias Conrad von Uffenbach als Handschriftensammler. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des 18. Jahrhunderts. In: Archiv für Geschichte des Buchwesens XLV, 1965, Sp. 1234–1339. – Zacharias Conrad von Uffenbach (1683–1734). Ein Blick auf ausgewählte Stücke aus seinen Sammlungen. Eine Ausstellung der Universitätsbibliothek der Helmut-Schmidt-Universität, Universität der Bundeswehr Hamburg, vom 14. Juni bis zum 3. August 2007. In Kooperation mit der Staats- und Universitätsbibliothek Carl von Ossietzky. Hamburg 2007.

² *Bibliothecae Uffenbachianae manuscripta seu Catalogus et recensio mssorum codicum qui in Bibliotheca Zachariae Conradi ab Uffenbach Traiecti ad Moenum adservantur*. Halle 1720. – Pars prima, Sp. 1–416, verzeichnet die Codices ebraico-rabbinicos.

³ Steinschneider (wie Anm. 17), VIII.

⁴ Zu Unger vgl. Moritz Steinschneider in: Hebräische Bibliographie: Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums 17, S. 88.

⁵ Steinschneider (wie Anm. 17), IX.

⁶ Zur Person Hinckelmanns vgl. noch immer Georg Behrmann: Hamburgs Orientalisten. Hamburg 1902, 51–54; zur Geschichte seiner Handschriftensammlung Carl Brockelmann: Katalog der orientalischen Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek zu Hamburg. Hamburg 1969 (EA 1908), Einleitung, S. I–VII.

¹ Konrad Franke, ‘Zacharias Conrad von Uffenbach als Handschriftensammler. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des 18. Jahrhunderts’, in Archiv für Geschichte des Buchwesens XLV, (1965): col. 1234–1339.—Zacharias Conrad von Uffenbach (1683–1734). Ein Blick auf ausgewählte Stücke aus seinen Sammlungen. Eine Ausstellung der Universitätsbibliothek der Helmut-Schmidt-Universität, Universität der Bundeswehr Hamburg, vom 14. Juni bis zum 3. August 2007. In Kooperation mit der Staats- und Universitätsbibliothek Carl von Ossietzky. (Hamburg: 2007).

² *Bibliothecae Uffenbachianae manuscripta seu Catalogus et recensio mssorum codicum qui in Bibliotheca Zachariae Conradi ab Uffenbach Traiecti ad Moenum adservantur*. (Halle: 1720).—Pars prima, col. 1–416, listed as: Codices ebraico-rabbinicos.

³ Steinschneider, (see footnote 17), VIII.

⁴ On Unger see: Moritz Steinschneider, in Hebräische Bibliographie: Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums 17, 88.

⁵ Steinschneider, (see footnote 17), IX.

⁶ On Hinckelmann’s biography see: Georg Behrmann, Hamburgs Orientalisten (Hamburg, 1902), 51–54; on the history of his manuscript collection see: Carl Brockelmann, Katalog der orientalischen Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek zu Hamburg (Hamburg: 1969) (EA 1908), ‘Einleitung’, I–VII.

worden⁷, hat sich wohl nur ein einziges Exemplar erhalten.⁸ Das läßt darauf schließen, dass die Venezianer Ausgabe keine weite Verbreitung erfahren hatte und wohl auch deshalb Hinckelmann eine Koranausgabe vorlegte.⁹ Diese war bei Hinckelmann in guten Händen. „Hinckelmann war einer der begabtesten Orientalisten im Deutschland seiner Zeit“, urteilt Martin Mulsow in seinem Beitrag zu Hinckelmanns Stellung im Hamburger Pietismusstreit.¹⁰ Als Arbeitsgrundlage stellte sich Hinckelmann eine Bibliothek orientalischer Handschriften und Drucke zusammen. Die orientalischen Codices lagen ihm besonders am Herzen. Für deren Versteigerung nach dem plötzlichen Tod Hinckelmanns wurde von seinem Schüler und nachmaligem Professor der hebräischen Sprache in Greifswald und Königlichem Bibliothekar in Berlin Sebastian Gottfried Starck(e) ein eigener Katalog erstellt.¹¹ Es ist dies der erste Hamburger Auktionskatalog, der ausführliche Bemerkungen und bibliographischen Angaben zu den einzelnen Büchern macht. Von einer Tochter Hinckelmanns erwarb der Prediger am Hamburger Waisenhaus Joachim Morgenweg (1666–1730) die meisten orientalischen Codices der Sammlung. Auch seine wichtige Bibliothek wurde

Paul III (1534–1537),⁷ indeed only survived as a unique specimen.⁸ That leads to the conclusion that the Venetian publication did not have a wide distribution and that is indeed what led Hinckelmann to publish an edition of the Koran.⁹ With Hinckelmann, this task was in good hands. ‘In Germany, Hinckelmann was one of the most gifted Orientalists of his time,’ according to the evaluation of Martin Mulsow in his lecture on Hinckelmann’s position in the Hamburg debate about pietism.¹⁰ As a basis for his work, Hinckelmann put together a library of Oriental manuscripts and printed works. The Oriental Codices were especially near and dear to his heart. For their auction after the Hinckelmann’s sudden death, a separate catalogue was compiled by his student and future professor for Hebrew in Greifswald and royal librarian in Berlin, Sebastian Gottfried Starck(e).¹¹ This was in fact the first Hamburg auction catalogue, which included detailed commentary and bibliographic information about the individual books. Most of the Oriental Codices of this collection were purchased from one of Hinckelmann’s daughters by the preacher at the Hamburg orphanage, Joachim Morgenweg (1666–1730). Even his important library was

⁷ Zur angeblichen Vernichtung des Korandrucks unter Papst Paul III. vgl. Maria Nallino: *Una cinquecentesca edizione del Corano stampato a Venezia*. In: *Atti dell’Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti* 124, 1965/66, 1–12. – Hartmut Bobzin: *Der Koran im Zeitalter der Reformation. Studien zur Frühgeschichte der Arabistik und Islamkunde in Europa*. Stuttgart 1995 (Beiruter Texte und Studien 42), 182–185. – Nallino stellt die These auf, dass die frühen Venezianer Korandrucke für den Export in die Levante bestimmt waren und eher dort (als in Folge der päpstlichen Anordnung) aufgrund der zahlreichen Druckfehler vernichtet wurden, auch da die Muslime ihrerseits keine gedruckten Koranausgaben duldeten. – Für Literaturhinweise danke ich Herrn Kollegen Dr. Dieter Ludwig, Hamburg.

⁸ Es ist das Exemplar des Orientalisten Teseo Ambrogio degli Albonesi (1469–1540), das erst vor wenigen Jahren in der Bibliothek der Franziskaner von San Michele in Isola (Venedig) aufgefunden wurde; dazu Angela Nuovo: *Il Corano arabo ritrovato (Venezia, P. e A. Paganini, tra l’agosto 1537 e l’agosto 1538)*. In: *La Bibliofilia. Rivista di storia del libro e di bibliografia* 89, 1987, 237–271. Englische Fassung des Beitrages Angela Nuovo: *A lost Arabic Koran rediscovered*. In: *The Library* 6th series, v. 12, n. 4, dec. 1990, 273–292. – Hartmut Bobzin: *Jean Bodin über den Venezianer Korandruck von 1537/38*. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 81, 1991, 95–105.

⁹ *Al-Coranus S. Lex Islamitica Muhammedis, Filii Abdallae Pseudoprophetae. Ad optimorum codicum fidem edita ex Museo Abrahami Hinckelmanni*. Hamburg: Schultze-Schiller 1694.

¹⁰ Martin Mulsow: *Kabbala, Hellenisierungsthese und Pietismusstreit bei Abraham Hinckelmann*. In: Günter Frank, Anja Hallacker und Sebastian Lalla (Hg.): *Erzählende Vernunft*. Berlin 2006, 91–104.

¹¹ Sebastian Gottfried Starcke: *Bibliotheca manuscripta Abrahami Hinckelmanni, doctoris theologi. ... sicuti pleraque ex parte constat ex codicibus orientalibus*. Hamburg: Brendecke 1695. – Vgl. demnächst Hans-Walter Stork: *Hamburger Buchauktionen im 18. Jahrhundert*. In: Johann Anselm Steiger (Hg.): *Hamburg. Eine Metropolregion zwischen Früher Neuzeit und Aufklärung*. Internationaler Kongress 2009. Berlin 2012.

⁷ On the rumoured destruction of the Koran under the reign of Pope Paul III, see: Maria Nallino, ‘Una cinquecentesca edizione del Corano stampato a Venezia’, in *Atti dell’Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti* 124 (1965/66): 1–12. – Hartmut Bobzin, *Der Koran im Zeitalter der Reformation. Studien zur Frühgeschichte der Arabistik und Islamkunde in Europa* (Stuttgart, 1995) (Beiruter Texte und Studien 42): 182–185. – Nallino posits the theory that the early Venetian Koran editions were meant for export to the Levant and they were more likely destroyed there because of their numerous misprints (rather than by Papal order). Even there the Muslims in turn did not tolerate any printed version of the Koran. – For the references I would like to thank Dr. Dieter Ludwig, Hamburg.

⁸ It is the copy from the Orientalist, Teseo Ambrogio degli Albonesi (1469–1540) which was discovered only a few years ago in the Franciscan library of San Michele in Isola (Venice, P. e A. Paganini, tra l’agosto 1537 e l’agosto 1538), in *La Bibliofilia. Rivista di storia del libro e di bibliografia* 89 (1987), 237–271. The English version of the report by: Angela Nuovo, ‘A lost Arabic Koran rediscovered’, in *The Library* 6th series, vol. 12, n. 4, Dec. 1990, 273–292. – Hartmut Bobzin, ‘Jean Bodin über den Venezianer Korandruck von 1537/38’, in *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 81 (1991): 95–105.

⁹ *Al-Coranus S., Lex Islamitica Muhammedis, Filii Abdallae Pseudoprophetae. Ad optimorum codicum fidem edita ex Museo Abrahami Hinckelmanni*. (Hamburg: Schultze-Schiller, 1694).

¹⁰ Martin Mulsow, ‘Kabbala, Hellenisierungsthese und Pietismusstreit bei Abraham Hinckelmann’ in Günter Frank, Anja Hallacker und Sebastian Lalla, eds., *Erzählende Vernunft* (Berlin: 2006), 91–104.

¹¹ Sebastian Gottfried Starcke, ‘Bibliotheca manuscripta Abrahami Hinckelmanni, doctoris theologi, ... sicuti pleraque ex parte constat ex codicibus orientalibus,’ (Hamburg: Brendecke 1695). – See also: Hans-Walter Stork, ‘Hamburger Buchauktionen im 18. Jahrhundert’ in Johann Anselm Steiger, ed., *Hamburg. Eine Metropolregion zwischen Früher Neuzeit und Aufklärung*. (Internationaler Kongress: 2009.) Berlin 2012.

versteigert¹²; einige der orientalischen Handschriften kamen zuvor in die Stadtbibliothek Hamburg.

Aus diesen Quellen bestückte Johann Christoph Wolf seine Orientalia-Sammlung. Wolf war „der führende deutsche Hebraist im frühen 18. Jahrhundert, Religionsgeschichtler und Gräzist von Rang, einer der maßgeblichen neutestamentlichen Philologen“¹³ Deutschlands. Er benötigte die hebräischen Handschriften als Material für seine „Bibliotheca Hebraea“, einer Literaturgeschichte des hebräischen Schrifttums, die in vier umfangreichen Bänden bei Theodor Christoph Felginer in Hamburg erschien.¹⁴ Seine Privatbibliothek mit wohl über 25.000 Bänden nötigte den zeitgenössischen Wissenschaftlern hohen Respekt ab; der jüdische Schriftsteller Mosa Chagis meinte dazu: „[Wolf], in seiner Güte und Freundlichkeit, erhob mich zu seiner Höhe, dem erhabenen Ort, geschmückt mit vielen Tausenden von Büchern in jeder Sprache und Nation.“¹⁵

Das wissenschaftlich motivierte Sammeln von Hebraica war im 18. Jahrhundert selten, und so konnte sich die Hamburger Stadtbibliothek 1749, nach dem Übergang der Bibliothek Wolf in den Besitz der Stadt, rühmen, eine der größten Hebraica-Sammlungen unter den deutschen Stadtbibliotheken zu besitzen.

Einen ersten Katalog von hebräischen Handschriften aus dem Bestand der Hamburger Bibliothek legte Anton Lichtenstein (1753–1816) als Kieler Dissertation vor (1799); ihm ging es dabei vor allem um die Bibelhandschriften.¹⁶ Im Jahr 1878 publizierte Moritz Steinschneider (1816–1907), der wohl bedeutendste Bibliograph hebräischen Schrifttums überhaupt, den Handschriftenkatalog der Bestandsgruppe Codices hebraici.¹⁷ „Werth und Bedeutung der Hamburger Sammlung“ sieht er darin, dass „die jüdischen Schriften Deutschlands in höchst seltener Weise [herausragend] durch

also auctioned,¹² but prior to this, a few of the Oriental manuscripts came to the Hamburg City Library.

From these sources, Johann Christoph Wolf pieced together his Orientalia collection. Wolf was ‘the leading German Hebraist in the early 18th century, a historian of religion, and a distinguished Greek scholar, one of the leading philologists of the New Testament’¹³ in Germany. He needed the Hebrew manuscripts as material for his ‘Bibliotheca Hebraea,’ a history of Hebrew literature, which was published in four comprehensive volumes by Theodor Christoph Felginer in Hamburg.¹⁴ His private library with well over 25,000 volumes commanded high respect from contemporary scholars; the Jewish writer Mosa Chagis commented that ‘[Wolf], in his benevolence and geniality, brought me up to his lofts, to that exalted place, adorned with thousands upon thousands of books in every language and from every nation.’¹⁵

In the 18th century, it was rare for Hebraica to be collected for scholarly purposes, and thus, after the Wolf library was transferred into state possession in 1749, the Hamburg City Library was able to boast one of the largest Hebraica collections in any German public library.

An initial catalogue of Hebrew manuscripts in the collection of the Hamburg library was submitted as a dissertation (1799) in Kiel by Anton Lichtenstein (1753–1816); however, he was mainly concerned with biblical manuscripts.¹⁶ In 1878, Moritz Steinschneider (1816–1907), indeed the most important bibliographer of Hebrew literature ever, published the manuscript catalogue of the inventory group Codices hebraici.¹⁷ He saw ‘the worth and significance of the Hamburg collection’ in that ‘the Jewish writing of *Germany*’ is available in Hamburg ‘in an extremely rare [and prominent] way, with the age and quality of the Codices.’ (p. XIII)

¹² 1730 in Amsterdam; ein Expl. des Kataloges in der UB Rostock (BC 3039).

¹³ Dem Kasus angeglichenes Zitat aus: Martin Mulsow: Johann Christoph Wolf (1683–1739) und die verbotenen Bücher in Hamburg. In: Johann Anselm Steiger (Hg.): 500 Jahre Theologie in Hamburg (...) Berlin 2005, 81–112, hier 82.

¹⁴ Ioannes Christophorus Wolfius (Johann Christoph Wolf), Bibliotheca Hebraea. Vol. 1–3. Hamburg 1715–1727 sowie Ergänzungs- und Registerband Vol. 4, Hamburg 1733. – Das Werk von Hermann Friedrich Köcher: Nova Bibliotheca hebraica. 2 Bde. Jena 1783–84, bezieht sich ausdrücklich auf Wolfs Arbeit und setzt sie fort.

¹⁵ F. L. Hoffmann, in: Serapeum 24, 1863, 325–326.

¹⁶ Anton August Heinrich Lichtenstein: Paralipomena critica, circa textum Veteris Testamenti codicum hebraicorum etiam nunc superstitum ope restituendum e suppellectili Bibliothecae Publicae Hamburgensis hausta. Helmstedt 1799.

¹⁷ Moritz Steinschneider: Catalog der hebräischen Handschriften in der Stadtbibliothek zu Hamburg und der sich anschliessenden in anderen Sprachen. Hamburg 1878. Unveränderte Neuauflage Hamburg 1969.

¹² 1730 in Amsterdam; a copy of the catalogue at the Rostock University Library (BC 3039).

¹³ The quotation used in this case from: Martin Mulsow, ‘Johann Christoph Wolf (1683–1739) und die verbotenen Bücher in Hamburg’, in Johann Anselm Steiger, ed., 500 Jahre Theologie in Hamburg (...) (Berlin: 2005): 81–112, (here p. 82).

¹⁴ Ioannes Christophorus Wolfius (Johann Christoph Wolf), Bibliotheca Hebraea, Vol. 1–3 (Hamburg: 1715–1727) as well as the supplementary and index volume, Vol. 4 (Hamburg: 1733).—The work by Hermann Friedrich Köcher, Nova Bibliotheca hebraica. 2 Vol. (Jena: 1783–84) explicitly deals with Wolf’s work and continues it.

¹⁵ F. L. Hoffmann, in Serapeum 24, (1863): 325–326.

¹⁶ Anton August Heinrich Lichtenstein, Paralipomena critica, circa textum Veteris Testamenti codicum hebraicorum etiam nunc superstitum ope restituendum e suppellectili Bibliothecae Publicae Hamburgensis hausta (Helmstedt: 1799).

¹⁷ Moritz Steinschneider, Catalog der hebräischen Handschriften in der Stadtbibliothek zu Hamburg und der sich anschliessenden in anderen Sprachen (Hamburg: 1878). Unchanged new edition (Hamburg: 1969).

Alter und Beschaffenheit der Codices“ in Hamburg vorhanden sind (S. XIII).

Eine wesentliche Erweiterung erfuhr der ohnehin bereits bedeutende Bestand durch den Erwerb der Hebraica-Sammlung der Familie Levy. Im November 1904 hatte der jüdische Hamburger Antiquar Salomon Goldschmidt (1853–1928)¹⁸ die Büchersammlung, bestehend sowohl aus hebräischen Drucken – auch Inkunabeln – als auch aus Handschriften, im Auftrag des Besitzers, des Hamburger Rechtsanwalts Dr. H[eyman] (auch Hajjim) B[aruch] Levy in einem Katalog¹⁹ zum Kauf angeboten. In hebräischer und deutscher Sprache abgefasst, listet der Katalog kurz die Werke und ihre Verfasser auf und kommentiert bei den Handschriften besonders herausragende Stücke durch knappe Charakterisierungen. Goldschmidts Erläuterungen voran steht ein kurzer Beitrag des eigentlichen Besitzers Levy zur Geschichte der Sammlung. Den Grundstock legte der gleichnamige Großvater H. B. Levy (1739–1812), der die Bücherkollektion seinen sechs Söhnen hinterließ. Levy zog mit seiner Familie mehrfach um, was stets zu Bestandsverlusten führte. „Als einziger männlicher Nachkomme der Familie erhielt ich“ – so schreibt der Enkel – „den Rest des hebräischen Bücherbestandes.“ Der Enkel sammelte weiter, wobei er „zwei weniger wissenschaftliche als künstlerisch schön ausgeführte Manuscripte“ (No. 45 und 147)²⁰ erwerben konnte; häufiger Lieferant war das spezialisierte jüdische Antiquariat Ascher in Berlin, aber auch die Londoner Firma Puttich & Simpson.

Die Hamburger Stadtbibliothek kaufte die Sammlung Levy im Jahr 1906 an. Im Jahresbericht der Stadtbibliothek liest sich das so:

Schon im November 1904 war durch Vermittlung eines hiesigen Antiquars die Bibliothek des verstorbenen Rechtsanwaltes Dr. H. B. Levy, ausschließlich Judaica und Hebraica, um den Preis von M 18000 uns zum Kauf angeboten worden. Ein von einem der ersten Kenner hebräischer Literatur, Herrn Dr. A.

The archive, which was already significant as it was, underwent a substantial expansion with the acquisition of the Hebraica collection of the Levy family. In November 1904, the Jewish resident of Hamburg and antiquarian Salomon Goldschmidt (1853–1928)¹⁸ put the collection of the Hamburg lawyer, Dr. H[eyman] (also Hajjim) B[aruch] Levy in a catalogue and up for sale at his request.¹⁹ It consisted of Hebrew printed works—even incunabula—as well as manuscripts. Composed in both Hebrew and German, the catalogue briefly listed the works and their authors and, for the particularly outstanding pieces, commented on the manuscripts with concise characterisations. Goldschmidt's annotations are preceded by a short foreword from the actual owner, Levy, describing the history of the collection. The foundation was laid by his grandfather, also named H. B. Levy (1739–1812), who left his book collection to his six sons. Levy moved several times with his family, which constantly led to a loss of inventory. 'As the only male heir in the family,' the grandson wrote, 'I inherited the rest of the Hebrew book collection.' The grandson continued to collect, he was able to procure 'two manuscripts which had been executed in less of a scholarly than an artistically beautiful way' (No. 45 and 147).²⁰ Mainly, the supplier was the specialized Jewish antiquarian bookshop in Berlin, Ascher, but also a London company named Puttich & Simpson.

The Hamburg City Library purchased the Levy collection in the year 1906. The annual report from the City Library read as follows:

In November 1904, mediated by a local antiquarian, we were made an offer to purchase the library of the deceased lawyer Dr. H. B. Levy, exclusively his Judaica and Hebraica, at the price of 18000 M. An evaluation procured from one of the first connoisseurs of Hebrew literature, Dr. A. Freimann^[21] in Frankfurt am Main, provided the required assurance of the

¹⁸ Zu Goldschmidt vgl. Ursula Wamser: Eine verschwundene Welt. Jüdisches Leben am Grindel. Springe 2006, 125 (Abb. einer Werbeanzeige für die Hebräisch-deutsche Buchhandlung) und öfter.

¹⁹ VERZEICHNISS DER JUDAICA aus der Bibliothek des Herrn Dr. H. B. Levy in Hamburg. Druck von Siegmund Nissensohn. Hamburg 1900.

²⁰ Hier und im Folgenden werden die Handschriften nach den Signaturen der Sammlung Levy zitiert und nicht nach der thematisch angelegten Nummerierung im Katalog von Ernst Röth und Hans Striedl: Hebräische Handschriften Teil 3 (Die Handschriften der Sammlung H. B. Levy an [!] der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg. Beschrieben von Ernst Röth und Hans Striedl. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland Bd. VI, 3). Wiesbaden 1984.

¹⁸ On Goldschmidt see: Ursula Wamser, Eine verschwundene Welt. Jüdisches Leben am Grindel. (Springe: 2006): 125 (Image of an advertisement for the Hebrew-German bookseller) as well as other pages.

¹⁹ VERZEICHNISS DER JUDAICA aus der Bibliothek des Herrn Dr. H. B. Levy in Hamburg. Printed by Siegmund Nissensohn (Hamburg: 1900.)

²⁰ Here and in the following references, the manuscripts shall be cited by their call number in the Levy collection and not their thematically organised numbering in the catalogue by: Ernst Röth and Hans Striedl, 'Hebräische Handschriften Teil 3. Die Handschriften der Sammlung H. B. Levy an [!] der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg. Beschrieben von Ernst Röth und Hans Striedl', in Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland Vol. VI (Wiesbaden: 1984): 3.

²¹ On Aron Freimann (1871–1948), the director of the Hebraica and Judaica Collections of the Frankfurter Universitätsbibliothek, see: Rachel Heuberger, Aron Freimann und die Wissenschaft des Judentums (Conditio judaica, 51) (Tübingen: 2004).

Freimann [21] in Frankfurt a.M., eingeholtes Gutachten gab die erforderliche Sicherheit über den hohen Wert der Sammlung, die freilich aus den laufenden Mitteln zu gewinnen von vornherein unmöglich erschien. Ein hochherziger Gönner unseres Instituts, dessen Namen wir seinem Wunsch gemäß verschweigen, stellte uns M 9000, der Vorstand der Averhoff-Stiftung M 3000 zur Verfügung, der Rest ward durch eine außerordentliche Bewilligung von seiten Eines Hohen Senats und des Bürgerausschusses aufgebracht. So gelang es (...) die Levysche Bibliothek, die schon im Begriff stand, ins Ausland zu wandern, nach mancherlei Verhandlungen und Schwierigkeiten Hamburg zu erhalten. Wir versäumen nicht, den Faktoren, deren Zusammenwirken diesen Schatz uns sicherte, gebührenden Dank zu sagen.²²

Insgesamt wuchsen der Stadtbibliothek mit der Sammlung Levy 178 hebräische Handschriften und über 1000 hebräische Drucke zu. Bedingt durch deren separate Aufstellung wurden im Jahr 1943 bei der Bombardierung Hamburgs – der sog. Aktion Gomorra – bis auf wenige Ausnahmen (Inkunabeldrucke auf Pergament) die *Drucke* der Sammlung Levy zusammen mit der Arbeitsbibliothek des Sammlers und der wissenschaftlichen Korrespondenz komplett vernichtet.

Die Erschließung der kostbaren hebräischen Handschriftensammlung durch wissenschaftliche Kataloge ist unterschiedlich. Der Katalog der *Codices hebraici* wurde im Jahr 1878 durch den international renommierten Bibliographen und eminenten Handschriftenkenner Moritz Steinschneider (1816–1907) vorgelegt²³; die Handschriften der Sammlung Levy folgten 1984 als ein Band des „Verzeichnisses der orientalischen Handschriften in Deutschland“ durch Ernst Róth und Hans Striedl.²⁴

Die Israel Academy of Sciences and Humanities in Jerusalem hat in den Jahren um 1960 von beiden Teilsammlungen Mikrofilme herstellen lassen, die für die meisten mittlerweile vor allem international betriebenen Forschungen zu

collection's high value, which certainly at the outset seemed impossible to acquire with the current funds. A magnanimous patron of our institute, whose name we withhold at his request, made 9,000 M available to us, as well as 3,000 M from the board of directors of the Averhoff Foundation. The rest of the funds were raised by an extraordinary grant from the high senate and the committee of citizens. Thus, after various negotiations and difficulties, it was possible (...) to retain the Levy library in Hamburg, which was about to be sent abroad. We cannot neglect to give due thanks to all those factors that collaborated to secure this treasure for us.²²

Altogether, with the Levy collection, the City Library grew to include 178 Hebrew manuscripts and over 1,000 Hebrew printed works. Since they were shelved separately, almost all of the *printed* works in the Levy collection, with few exceptions (incunabula on parchment), along with his research library and scholarly correspondence, were completely destroyed in the bombardment of Hamburg in 1943, called Operation Gomorra.

The development of the precious Hebrew manuscript collection through scholarly catalogues is different. The catalogue of the *Codices hebraici* was submitted in 1878 by the internationally renowned bibliographer and eminent manuscript connoisseur, Moritz Steinschneider (1816–1907);²³ the manuscripts of the Levy collection followed in 1984 in a volume of the 'Registers of the Oriental Manuscripts in Germany' by Ernst Róth and Hans Striedl.²⁴

The Israel Academy of Sciences and Humanities in Jerusalem had microfilm made from both parts of the collections in the years around 1960. This currently serves as the basis for most of the (now mainly internationally conducted) research on Hebrew manuscripts from Hamburg. The catalogues by Steinschneider and Róth/Striedl are continually being expanded there, although in the Hebrew language. After the war, a few manuscripts have also been added to the call number group 'Cod. hebr.' through gifts and bequests.

²¹ Zu Aron Freimann (1871–1948), dem Leiter der Hebraica- und Judaica-Sammlung der Frankfurter Universitätsbibliothek, vgl. Rachel Heuberger: Aron Freimann und die Wissenschaft des Judentums. (Conditio judaica, 51). Tübingen 2004.

²² Bericht über die Verwaltung der Stadtbibliothek zu Hamburg im Jahr 1906. Hamburg 1907, 11–12.

²³ Über die Entstehungsgeschichte des Kataloges informiert Steinschniders Vorwort (V–XVII); zur Person Steinschniders und seiner bis heute andauernden Bedeutung für die jüdische Bibliographie s. Petra Figeac: Moritz Steinschneider (1816–1907). Begründer der wissenschaftlichen hebräischen Bibliographie. (Jüdische Miniaturen. Spektrum jüdischen Lebens 53), Berlin 2007.

²⁴ Wie Anm. 20. – Zur Bedeutung einzelner, immer wieder auch durch Ausstellungen bekannt gemachten hebräischen Handschriften aus den beiden Signaturengruppen vgl. die Literaturangaben im Einführungstext zur hebräischen Manuskriptkultur.

²² Unpublished report on the administration of the Hamburg City Library in the year 1906. (Hamburg: 1907): 11–12.

²³ About the origins of the catalogue, see Steinschneider's foreword (V–XVII); on Steinschneider's biography and his continual importance for Jewish bibliography see: s. Petra Figeac, Moritz Steinschneider (1816–1907). Begründer der wissenschaftlichen hebräischen Bibliographie. (Jüdische Miniaturen. Spektrum jüdischen Lebens 53), (Berlin: 2007).

²⁴ As in footnote 20.—On the significance of individual Hebrew manuscripts from both inventory groups that have also repeatedly become known through various exhibitions, see the bibliographic references in the introduction to Hebrew Manuscript Culture.

Hamburger hebräischen Handschriften als Grundlage dienen. Dort werden auch die Kataloge von Steinschneider und Róth/Striedl laufend ergänzt, allerdings in hebräischer Sprache. – Nach dem Krieg sind durch Schenkungen und Vermächtnisse einige wenige Handschriften zur Signaturengruppe „Cod. hebr.“ hinzugekommen.

Orientalische Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg

Die orientalischen Handschriften der Staatsbibliothek – unter Ausschluß der hebräischen Codices – haben seit Uffenbach und Wolf weitaus weniger Aufmerksamkeit auf sich gezogen. Hier waren es zunächst die Orientalistenkongresse, die man zum Anlaß nahm, Auswahlkataloge der Bestände vorzulegen. Im Jahr 1902 publiziert der wissenschaftliche Bibliothekar der Stadtbibliothek, Fritz Burg (1860–1928), anläßlich des XIII. Internationalen Orientalisten-Congresses einen handschriftlich kalligraphierten Katalog, in dem nach einer kurzen Geschichte der Orientalia-Sammlung 40 arabische, 41 persische, 15 türkische, ein koptisches, sieben äthiopische, zwei syrische, zwei Sanskrit- und Hindi-Manuskripte, eine Hindustani-, zwei tamulische, eine Pali-, eine makassarische, zwei chinesische und schließlich elf Palmblatt-Handschriften, also insgesamt 126 Handschriften, kurz erläutert und ausgestellt wurden, viele davon zum ersten Mal überhaupt.²⁵ Auch aus Anlaß des Kongresses erschien die bereits zitierte Arbeit des Hauptpastors an St. Michaelis (ab 1880–1911), Senior D. (= Dr. theol.) Georg Behrmann (1846–1911) über Hamburgs Orientalisten (vgl. Anm. 6).

1908 legte Carl Brockelmann den Katalog der orientalischen Handschriften mit Ausschluß der hebräischen vor.²⁶ Die Rezensionen des Katalogs – vor allem die von Martin Hartmann²⁷ – machen deutlich, dass aus Sicht der Orientalistik die Bedeutung der Sammlung nicht sehr hoch einzuschätzen sei: „Es ist aber fast ausnahmslos die gewöhnliche Stapelware, die man auch sonst antrifft.“²⁸ Einigen Stücken maß dieser kritische Rezensent dennoch inhaltliches

Oriental Manuscripts of the Hamburg State and University Library

The Oriental manuscripts of the State Library—excluding the Hebrew codices—have attracted far less attention since Uffenbach and Wolf. In this case, it was the Orientalist Congresses which first provided the impetus to produce partial catalogues of the inventory. In 1902, the academic librarian of the City Library, Fritz Burg (1860–1928), published a hand-written calligraphic catalogue for the 13th International Congress of Orientalists, in which, after a short history of the Orientalia collection, a total of 126 manuscripts were briefly presented and explained, many of them for the first time ever.²⁵ These consisted of 40 Arabic, 41 Persian, 15 Turkish, one Coptic, seven Ethiopian, two Syrian, two Sanskrit and Hindi manuscripts, one Hindustani, two Tamil, one Pali, one Makassar, two Chinese, and finally eleven palm-leaf manuscripts. A previously cited work by the pastor at St. Michaelis church (from 1880–1911), Senior D. (Dr. theol.) Georg Behrmann (1846–1911) about Orientalism in Hamburg was also published for this congress. (See footnote 6.)

In 1908, Carl Brockelmann published a catalogue of the Oriental manuscripts, excluding those in the Hebrew collection.²⁶ Its critical reception, especially that of Martin Hartmann,²⁷ make it clear that, from the perspective of Oriental studies, the significance of the collection was not to be very highly estimated: ‘It is almost without exception just the common staples which you find elsewhere.’²⁸ Nevertheless, this critical reviewer attributed some interesting content to a few pieces, including Cod. orient. 26, one ‘History of the Alexandrian Patriarchs’ up to Chājīl, dated 1266 and originating from the Uffenbach collection.

In the year 1926, an anniversary edition of the catalogue was published especially for the 4th German Congress of Oriental Studies, which was thematically broader than the

²⁵ Fritz Burg: Orientalische Handschriften der Stadtbibliothek ausgelegt zum XIII. Internationalen Orientalisten-Congresse September 1902 in Hamburg.

²⁶ Katalog der orientalischen Handschriften der Stadtbibliothek zu Hamburg mit Ausschluss der hebräischen. Teil I: Die arabischen, persischen, türkischen, malaiischen, koptischen, syrischen, äthiopischen Handschriften. (Katalog der Handschriften der Stadtbibliothek zu Hamburg Bd. III). Hamburg 1908. – Zu Brockelmann vgl. Bertold Spuler: Carl Brockelmann. In: Der Islam 33, 1957, 157–160.

²⁷ Johannes Flemming in: Deutsche Literaturzeitung 1908, 1739–1742. – Martin Hartmann in: Göttingische Gelehrte Anzeigen 1910, 533–552. S. auch folgende Anmerkung.

²⁸ Martin Hartmann in: Orientalistische Literaturzeitung 1910, Nr. 11, 503f.

²⁵ Fritz Burg, Orientalische Handschriften der Stadtbibliothek ausgelegt zum XIII. Internationalen Orientalisten-Congresse September 1902 in Hamburg (Hamburg: 1902).

²⁶ Katalog der orientalischen Handschriften der Stadtbibliothek zu Hamburg mit Ausschluss der hebräischen. Teil I: Die arabischen, persischen, türkischen, malaiischen, koptischen, syrischen, äthiopischen Handschriften. (Katalog der Handschriften der Stadtbibliothek zu Hamburg Vol. III). (Hamburg: 1908).—On Brockelmann see: Bertold Spuler, ‘Carl Brockelmann’, in Der Islam, No. 33, (1957): 157–160.

²⁷ Johannes Flemming, in Deutsche Literaturzeitung (1908): 1739–1742.—Martin Hartmann, in Göttingische Gelehrte Anzeigen (1910): 533–552. See also the following footnotes.

²⁸ Martin Hartmann, in Orientalistische Literaturzeitung, Nr. 11, (1910): 503f.

Interesse zu, etwa Cod. orient. 26, einer „Geschichte der alexandrinischen Patriarchen“ bis auf Chājīl, datiert 1266 und aus der Sammlung Uffenbachs herstammend.

Im Jahr 1926, anlässlich des 4. Deutschen Orientalistentages, erschien als Festgabe wiederum ein Katalog, der thematisch weiter ausgriff als der von 1902.²⁹ Anlässlich des 32. International Congress of Asian and North African Studies gab 1986 Hartmut Walravens erneut einen Auswahlkatalog von *Orientalia* heraus.³⁰ Hier schließt der vorliegende Katalog an. Unter den Exponaten sind dabei auch solche ausgewählt worden, die aus den bislang unkatalogisierten Neuerwerbungen der Nachkriegsjahre stammen.³¹

1902 publication.²⁹ Once again, a partial catalogue of *Orientalia* was published in 1986 for the 32nd International Congress of Asian and North African Studies by Hartmut Walravens.³⁰

This is where the current catalogue enters the picture. The works selected for this exhibition also include those originating from the new acquisitions of the post-war period, which, until recently, had not been catalogued.³¹

²⁹ *Orientalia Hamburgensia*. (1926). Festgabe. Den Teilnehmern am 4. Deutschen Orientalistentag, in Hamburg 28. Sept. bis 2. Okt. 1926 überreicht von der Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek. Hamburg.

³⁰ *Orientalia*. (1986). Handschriften und Drucke aus Hamburger Besitz. Eine Ausstellung in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg 20. August bis 11. Oktober 1986 anlässlich des XXXII ICANAS (International Congress of Asian and North African Studies) in Hamburg. Hrsg. von Hartmut Walravens. Hamburg.

³¹ Seit Brockelmanns Katalog sind 194 Manuskripte hinzugekommen, die, nicht fortlaufend gezählt, in Hunderterunterteilungen der Signaturengruppe ‚Cod. orient.‘ akzessioniert sind (Cod. orient. 280–366, 400–415, 440–533).

²⁹ *Orientalia Hamburgensia*, (1926). Festgabe. Den Teilnehmern am 4. Deutschen Orientalistentag, in Hamburg 28. Sept. bis 2. Okt. 1926 überreicht von der Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek. Hamburg. (Anniversary edition given to the participants of the 4th German Congress of Oriental Studies, in Hamburg Sept 28th to Oct 2nd, 1926, presented by the Hamburg State and University Library.)

³⁰ Hartmut Walravens, ed., *Orientalia: Handschriften und Drucke aus Hamburger Besitz*. Eine Ausstellung in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg 20. August bis 11. Oktober 1986 anlässlich des XXXII ICANAS (International Congress of Asian and North African Studies), (Hamburg: 1986).

³¹ Since Brockelmann's catalogue, 194 manuscripts have been added. They were not continually counted, but were accessioned of hundred subdivisions of the inventory group 'Cod. orient.' (Cod. orient. 280–366, 400–415, 440–533).